



Seltmann  
Weiden

SYSTEM



# VITALIS

Einfach leichter genießen.

**MADE IN GERMANY**

Wir produzieren in Deutschland

# VITALIS

Einfach leichter genießen.



Egal – ob jung, nicht mehr ganz so jung, jung geblieben – oder mit Handicap.

## Jung – und jung geblieben

*Young – and young at heart.  
Whether young, not so young any more, young at heart - or with different abilities.*

Die Porzellan-Serie VITALIS hilft die kulinarischen »Ausflüge« uneingeschränkt zu genießen.

## ... ohne Einschränkung ...

*... No limits ...  
The VITALIS porcelain range helps ensure that culinary experiences are enjoyed to their fullest.*



Dabei sind die Einsatzmöglichkeiten nahezu unbegrenzt ...

## Für alle Fälle!

*For every situation!  
The options for use are virtually limitless ...*



Hochwertiges Porzellan ist nicht nur ein optischer Glanzpunkt, sondern auch ein Imagefaktor ersten Ranges. Besonders, wenn jedes Geschirrtel das »persönliche« Logo Ihres Hauses trägt.

## Das berühmte Tüpfelchen auf dem »i«

*The famous icing on the cake.  
Top-quality porcelain is not only a joy to look at, but it also creates a first-class image. Especially if each porcelain item bears your company's »personalised« crest.*



Speziell geformte, tief ausgerundete Teller-  
spiegel ermöglichen ein leichtes Aufnehmen  
der Speisen auf Gabel und Löffel.

*Specially shaped, deeply hollowed plates  
make it easy to take the food onto the  
fork or spoon.*



Die Untertassen sind tiefer gemuldet, damit  
die Obertassen und Becher selbst in einem  
extremen Neigungswinkel absolut rutschsicher  
im Spiegel der Untertasse stehen.

*The saucers are moulded deep so that cups and  
mugs remain standing safely in the hollow  
of the saucer, even if tipped to an extreme angle.*



Überall da, wo neben der Ästhetik die Funktionalität eine besondere Rolle spielt, spielt VITALIS eine Rolle.

## Ästhetik und Funktionalität

*Aesthetics and functionality.  
Wherever aesthetics and functionality are essential,  
VITALIS comes into its own.*



# VITALIS

Gemeinsam genießen.



Sämtliche Porzellanteile sind mit einer großen Standfläche ausgestattet. Das bedeutet hohe Kippsicherheit bei Problemen der Bewegungskoordination.

*All porcelain items have a large base surface to ensure that they cannot be tipped over if the user has problems with coordination and movement.*



Die Becherhenkel sind groß gestaltet und gut zu greifen. Ein zusätzlicher Schutzsteg verhindert ein Verbrennen der Finger.

*The mug handles are designed to be big and easy to grasp. Additional protection prevents users from burning their fingers.*



Die breiten Tellerfahnen sind nach haptischen Grundsätzen gestaltet, d.h. sie lassen sich auch bei stark eingeschränktem Augenlicht gut anfassen und besser begreifen.

*The wide plate rims were designed according to the »touch and feel« principle, i.e. they can be touched and gripped more securely by people with very poor eyesight.*



In Kindertagesstätten, Pflegeheimen, der Autobahngastronomie, Mensen, der Schulverpflegung und in der Klinikgastronomie ist VITALIS zu Hause.

## Überall zu Hause

*At home everywhere.*

*In nurseries, care homes, motorway service stations, refectories, school canteens and in hospital catering, VITALIS is always at home.*



# VITALIS

Vielfalt genießen.



VITALIS ist stapelbar, kantenbruchsicher, wärmespeichernd, stoß- und kratzfest, hygienisch sowie spülmaschinenfest und mikrowellenfest.

*VITALIS is stackable, with break-proof edges, heat-storing, shock and scratch-resistant and hygienic as well as dishwasher-proof and suitable for microwaves.*



VITALIS ist besonders leicht zu reinigen und erfüllt die Anforderungen von Groß- und Haushaltsküchen.

*VITALIS is very easy to clean and satisfies the requirements of canteens and household kitchens alike.*



An den erhabenen Spiegelrändern der Flach- und Hohlteile lässt sich der Speiselöffel bequem abstreifen.

*Spoons can easily be wiped off on the raised rims of flat and hollow items.*



Artikelbezeichnung <i>Description of item</i>	VE Items p/pc.	Inhalt in ltr. randvoll Volume in oz.	Gewicht in gr. Weight in gs.	Höhe in mm Height in inch	Stapel-Höhe 11 St. in mm Stacking height 11 pc. in inch	Ø in mm* Ø in inch*
<b>Teller flach 28 cm</b>	6	0,3 / 10	830	27 / 1 1/6	145 / 5 3/4	280 / 11
<b>Teller flach 25,5 cm***</b>	6	0,3 / 10	650	27 / 1 1/6	128 / 5	255 / 10
<b>Teller flach 23 cm</b>	6	0,20 / 6,6	455	22 / 7/8	104 / 4 1/8	230 / 9
<b>Teller flach 20 cm</b>	6	0,16 / 5	350	22 / 7/8	104 / 4 1/8	200 / 8
<i>Flat plate</i>						



<b>Teller halbtief 25,5 cm***</b>	6	0,45 / 14,5	640	31 / 1 1/4	133 / 5 1/2	255 / 10
<i>Semi-deep plate</i>						



<b>Teller tief 23 cm</b>	6	0,45 / 14,5	480	38 / 1 1/2	129 / 5	230 / 9
<i>Deep plate</i>						



<b>Systemplatte rd. 3-tlg., 25,5 cm***</b>	2	- / -	750	30 / 1 1/6	126 / 5	257 / 10
<i>Round system platter</i>						



<b>Obere 1 18 cl</b>	6	0,18 / 5,7	185	62 / 2 1/2	632 / 24 7/8	77 / 3
<b>Untere (Kombi)</b>	6	- / -	170	17 / 2/3	96 / 3 3/4	156 / 6 1/8
<i>Coffee cup and saucer</i>						



<b>Becher m. Henkel 0,30 ltr.*</b>	6	0,30 / 10	300	95 / 3 3/4	980 / 38 1/2	77 / 3
<b>Becher m. Henkel 0,25 ltr.*</b>	6	0,25 / 8	270	84 / 3 1/3	860 / 33 7/8	77 / 3
<i>Mug with handle</i>						



<b>Becher m. Doppel-Henkel 0,30 ltr.*</b>	6	0,30 / 10	330	93 / 3 2/3	975 / 38 1/3	77 / 3
<i>Mug with two handles</i>						



<b>Schale hoch 16 cm**</b>	4	0,55 / 17,6	440	60 / 2 1/3	470 / 18 1/2	160 / 6 1/3
<b>Schale niedrig 16 cm**</b>	4	0,35 / 11,2	340	41 / 1 2/3	282 / 11	160 / 6 1/3
<b>Dessertschale 12 cm*</b>	4	0,22 / 7,4	200	42 / 1 2/3	313 / 12 1/3	120 / 4 3/4
<i>Bowl / Dessert bowl</i>						



<b>Suppenobertasse 0,35 ltr.</b>	6	0,35 / 11,2	290	64 / 2 1/2	638 / 25 1/8	100 / 4
<b>Suppenuntertasse</b>	6	- / -	240	18 / 3/4	95 / 3 3/4	175 / 6 3/4
<i>Soup bowl / Soup saucer</i>						



<b>Suppenschale*<sup>1</sup>*** o. Deckel 0,50 ltr.</b>	6	0,50 / 16	340	65 / 2 1/2	240 / 9 1/2	137 / 5 1/2
<i>Soup bowl without matching lid</i>						

# VITALIS Lieferbare ARTIKEL | Available articles

\* Für diese Artikel (Becher mit Henkel 0,25l/0,30l, Becher mit Doppelhenkel 0,30l, Dessertschale 12 cm, Suppenschale 0,50l) kann die Kaffee-Untertasse als Kombi-Untertasse verwendet werden

\* For these articles (mug with handle 8 oz./10 oz., mug with two handles 10 oz., dessert bowl 4 3/4", soup bowl 16,9 oz.) the coffee-saucer also can be used

\*\* Für diese Artikel (Schale hoch 16 cm, Schale niedrig 16 cm) kann die Suppenuntertasse als Untertasse verwendet werden

\*\* For these articles (bowl high 6 1/3", bowl low 6 1/3") the soup saucer also can be used












\*\*\* Geeignet für Systeme – Suitable for all common systems.






(1) Verpackungseinheit – (1) Packaging pcs. unit

Produktionsbedingt sind alle Angaben zu Größe, Gewicht und Volumen ca.-Angaben.

Due to production conditions all data such as size, weight and volume are approximate ones.



Artikelbezeichnung <i>Description of item</i>	VE Items p/pc.	Inhalt in ltr. randvoll Volume in oz.	Gewicht in gr. Weight in gs.	Höhe in mm Height in inch	Stapel-Höhe 11 St. in mm Stacking height 11 pc. in inch	Ø in mm* Ø in inch*
 <b>Kaffeekanne 1</b> <b>Teekanne 1</b>	2 2	0,35 / 11,8 0,35 / 11,8	350 340	122 / 4 ¾ 102 / 4	- / - - / -	83 / 3 ¼ 98 / 3 ¾
<i>Coffee pot 1 / Tea pot 1</i>						
 <b>Gießer 1</b> <b>Gießer 4</b> <b>Gießer 5</b>	12 2 2	0,03 / 1,0 0,15 / 5,1 0,30 / 10,2	35 140 240	40 / 1 ½ 71 / 2 ¾ 92 / 3 ½	- / - - / - - / -	47 / 1 ¾ 100 / 4 125 / 5
<i>Creamer</i>						
 <b>Zuckerdose 2</b> <b>Zuckerschale 8 cm</b>	2 12	0,20 / 6,8 - / -	220 50	82 / 3 ¼ 17 / ⅔	- / - 85 / 3 ½	84 / 3 ½ 90 / 3 ½
<i>Sugar bowl / Sugar dish</i>						
 <b>Buttersauciere</b> <b>Sauciere</b>	4 2	0,15 / 5,1 0,50 / 16,9	130 330	45 / 1 ¾ 66 / 2 ⅔	49 / 19 ¼ - / -	69 / 2 ¾ 163 / 6 ½
<i>Butter pad / Gravy boat</i>						
 <b>Garn. Salz/Pfeffer</b>	2	- / -	66	63 / 2 ½	- / -	49 / 2
<i>Salt and pepper</i>						
 <b>Eierbecher m. Ablage</b>	6	- / -	140	23 / 1	110 / 4 ½	124 / 4 ¾
<i>Egg cup A</i>						
 <b>Butternapf</b>	2	0,04 / 1,4	45	37 / 1 ½	- / -	64 / 2 ½
<i>Butter pad</i>						
 <b>Salats rund 13 cm</b> <b>Salats rund 15 cm</b> <b>Salats rund 18 cm</b> <b>Salats rund 21 cm</b> <b>Salats rund 23 cm</b>	4 4 2 2 2	0,35 / 11,8 0,55 / 18,6 0,90 / 30,5 1,40 / 47,4 1,90 / 64,3	210 350 510 770 930	44 / 1 ¾ 49 / 2 54 / 2 64 / 2 ½ 73 / 2 ¾	225 / 8 ¾ 245 / 9 ⅔ 170 / 6 ⅔ 295 / 11 ⅔ 310 / 12 ¼	135 / 5 ½ 155 / 6 180 / 7 211 / 8 ½ 231 / 9
<i>Round bowl</i>						
 <b>Platte oval 28 cm</b> <b>Platte oval 31 cm</b> <b>Platte oval 35 cm</b>	2 2 2		475 590 860	21 / ¾ 21 / ¾ 24 / 1	100 / 4 105 / 4 ¼ 115 / 4 ½	278 / 11 309 / 12 ¼ 351 / 13 ¾
<i>Oval platter</i>						
 <b>Tischvase</b>	2	- / -	200	98 / 3 ¾	- / -	87 / 3 ½
<i>Vase</i>						
 <b>Tischleuchter</b>	2	- / -	210	71 / 2 ¾	- / -	80 / 3 ¼
<i>Candlestick</i>						

 <b>Suppenschale 0,40 ltr., V201</b> <b>Suppenschale 0,45 ltr., V202</b>	6 4	0,36 / 12,2 0,45 / 15,2	270 295	61 / 2 ½ 54 / 2	243 / 9 ½ 228 / 9	122 / 4 ¾ 137 / 5 ½
<i>Soup bowl without lid</i>						
 <b>Eintopfschale 1,1 ltr., V212</b>	4	1,20 / 40,6	615	61 / 2 ½	285 / 11 ¼	194 / 7 ⅔
<i>Soup dish</i>						
 <b>Salatschale eckig 12x12 cm, V232</b>	4	0,30 / 10,2	310	43 / 1 ¾	276 / 10 ¾	117 x 117 4 ½ x 4 ½
<i>Square salad dish</i>						
 <b>Portionskanne 0,35 ltr., V240</b>	2	0,35 / 11,8	390 24	83 / 3 ½ 19 / ¾	790 / 31 ⅔ 210 / 8 ½	101 / 4 98 / 3 ¾
<b>Kunststoffdeckel für Portionskanne</b>						
<i>Portion jug / Lid for portion jug</i>						
 <b>Platte rund 2-tlg., V295</b>	2	- / -	800	30 / 1 ⅙	141 / 5 ½	255 / 10 ¼
<i>Compartm. system platter</i>						

Zusatzartikel aus Serie IMPERIAL  
Additional articles shape IMPERIAL

Zusatzartikel aus Serie VARIONORM  
Additional articles shape VARIONORM

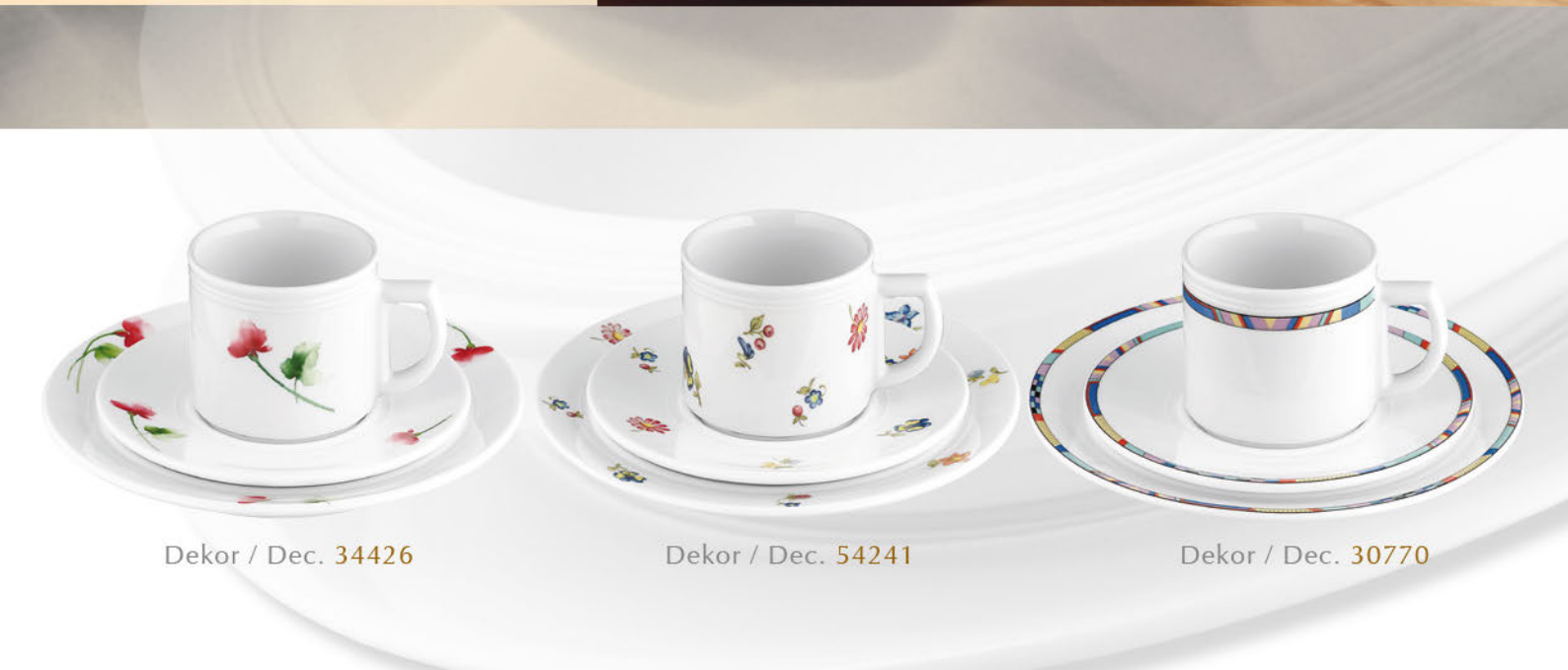


Dekor / Dec. 11484

Dekor / Dec. 34116

Dekor / Dec. 34193

Dekor / Dec. 34467



Dekor / Dec. 34426

Dekor / Dec. 54241

Dekor / Dec. 30770

Abb. Dekorauswahl  
von oben nach unten

*Illustration – decoration options  
from top to bottom*

Dekor / Dec. 34688 (rot) ▶  
Dekor / Dec. 34689 (grün)  
Dekor / Dec. 34690 (terrakotta)  
Dekor / Dec. 34691 (blau)  
Dekor / Dec. 57082 (gelb)  
Dekor / Dec. 57083 (braun)  
Dekor / Dec. 57084 (hellrot)

◀ Dekor / Dec. 34281 (grün-grau)  
Dekor / Dec. 34440 (rot-grau)  
Dekor / Dec. 21101 (blau-grau)  
Dekor / Dec. 34290 (dunkelgelb-rot)

Abb. siehe Einklapper

*Illustration – see fold-in*

Dekor / Dec. 34927 (grün) ▶  
Dekor / Dec. 34928 (gelb)  
Dekor / Dec. 34929 (dunkelrot)  
Dekor / Dec. 34708 (blau)



Das individuelle Logo Ihres Hauses auf edlem Porzellan.  
Nach Ihren Vorgaben fertigen wir – kostenlos und unverbindlich –  
ein Angebot für Ihr Vignetten-Porzellan.

## Dekore und Vignetten

*Your own unique logo added to your high-quality porcelain.  
We will produce a free, no-obligation quotation to your  
specifications for your customised porcelain.*



# VITALIS

Vignettenbeispiele

*Customised decorations*





# VITALIS

Dekorauswahl | *Available decorations*



Seltmann  
Weiden

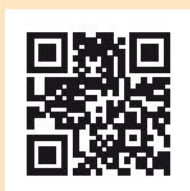
SYSTEM



Ihr Fachhändler / Your dealer:

Porzellanfabriken Christian Seltmann GmbH  
Postfach 2040 | 92610 Weiden/Germany  
Tel: +49 (0) 961 / 204-0 | Fax +49 (0) 961 / 204-119  
E-Mail: [service-care@seltmann.com](mailto:service-care@seltmann.com)

[care.seltmann.com](http://care.seltmann.com)



**MADE IN GERMANY**

Wir produzieren in Deutschland